

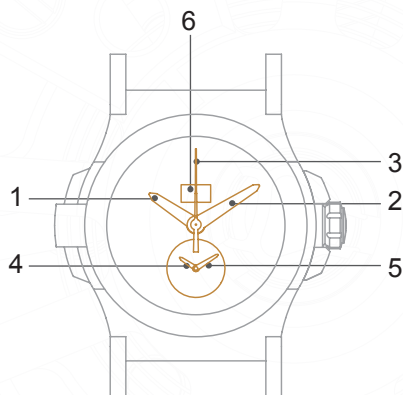


# ***HYSEK***

INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI

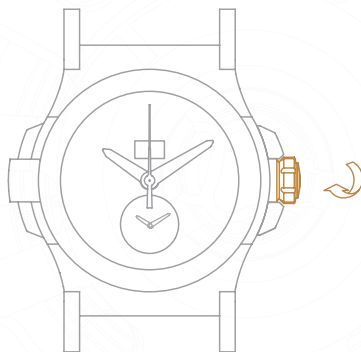
**ABYSS**  
DUAL TIME

# ***HYSEK***



- 1 Hours hand**  
Aiguille des heures
- 2 Minutes hand**  
Aiguille des minutes
- 3 Seconds hand**  
Aiguille des secondes
- 4 Second time zone hours hand**  
Aiguille des heures du 2<sup>ème</sup> fuseau horaire
- 5 Second time zone minutes hand**  
Aiguille des minutes du 2<sup>ème</sup> fuseau horaire
- 6 Grande Date**  
Grande Date

# ***HYSEK***



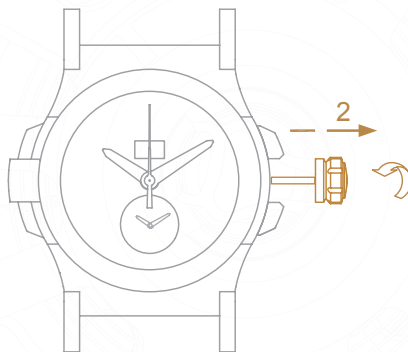
## **Manual Winding-Mechanism**

Unscrew the crown and wind the watch by turning the crown clockwise.  
Imperatively screw the crown in again to ensure proper water-resistance.

## **Remontage manuel**

Dévissez la couronne, et procédez au remontage manuel en tournant la couronne dans le sens horaire.  
Revissez impérativement la couronne pour garantir une étanchéité optimale.

# ***HYSEK***



## **Setting the main time**

Unscrew the crown. Pull the crown out two notches and turn anti-clockwise. Both the main time and the second time zone hands turn simultaneously. Always screw the crown in again after the setting.

### **REMARK**

Make sure that the date-change happens at midnight and not at midday

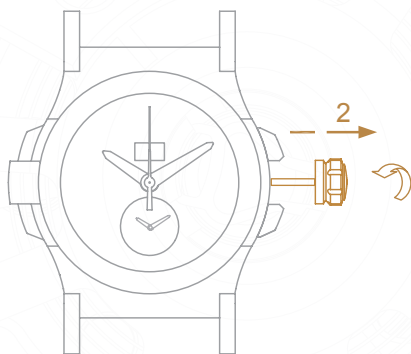
## **Mise à l'heure du fuseau principal**

Dévissez la couronne. Tirez-la de deux crans puis tournez-la dans le sens anti-horaire. Les aiguilles du fuseau principal et du 2ème fuseau tournent simultanément. Il est impératif de toujours bien revisser la couronne après utilisation.

### **REMARQUE**

Veillez à ce que le saut de date se passe bien à minuit et non à midi.

# ***HYSEK***



## **Setting the 2<sup>nd</sup> time zone**

Unscrew the crown. Pull the crown out two notches and turn anti-clockwise.

Both the main time and the second time zone hands turn simultaneously. With this operation, you can set the second time zone.

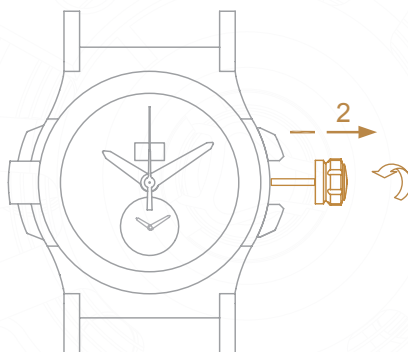
Turn then the crown clockwise. The second time zone hours hand stops and you can set the main time zone.

Always screw the crown in again after the setting.

### **REMARK**

In order to perfectly synchronize the two time zones, it is very important to turn the hands past the desired time, by around 15 minutes (e.g., to set the time at 2.00 pm, turn the hands until 1.45 pm) and go back to the desired time (2.00 pm).

# ***HYSEK***



## **Mise à l'heure du 2<sup>ème</sup> fuseau horaire**

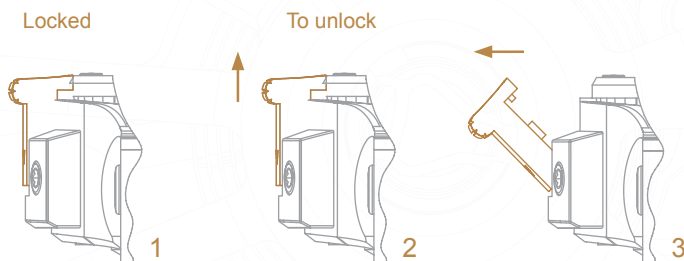
Dévissez la couronne. Tirez-la de deux crans puis tournez-la dans le sens anti-horaire. Les aiguilles du fuseau principal et du 2<sup>ème</sup> fuseau tournent simultanément. Vous pouvez ainsi ajuster l'heure du 2<sup>ème</sup> fuseau.

Tournez ensuite la couronne dans le sens horaire. L'aiguille des heures du 2<sup>ème</sup> fuseau reste fixe et vous pouvez ajuster l'heure principale.

Il est impératif de toujours bien revisser la couronne après utilisation.

**REMARQUE** Afin d'assurer la bonne synchronisation du 2<sup>ème</sup> fuseau, il est très important, lors de la mise à l'heure, de dépasser l'heure souhaitée d'environ ¼ d'heure (par exemple, pour une heure souhaitée à 14h00, aller jusqu'à 13h45) et de revenir ensuite jusqu'à l'heure désirée (14h00).

# ***HYSEK***



## **Bezel's blocking system**

- In position 1, the bezel is locked.
- To unlock the bezel, push up the lock system (2) and push it out as shown on image 3.

**REMARK** The bezel turns clockwise and anti-clockwise

## **Système de verrouillage de la lunette**

- En position 1, la lunette est verrouillée.
- Pour déverrouiller la lunette, poussez le système de blocage vers le haut (2) puis vers l'extérieur, comme sur l'image 3.

**REMARQUE** La lunette tourne dans le sens horaire et anti-horaire

The background of the entire page is a faint, light gray illustration of several interlocking gears of different sizes, creating a mechanical or industrial theme.

# ***HYSEK***

Chemin de la vignette 1  
CH-1167 Lussy sur Morges

Phone +41 21 804 90 90  
Fax +41 21 803 19 29  
sales@hysek.com

hysek.com